

## ОТЗЫВ

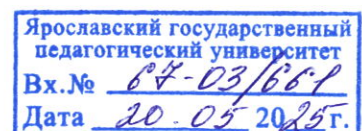
на автореферат диссертации Киеу Ань Ву  
«Феномен *оружие* в русской языковой картине мира (на фоне  
вьетнамского языка)», представленной на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук  
по научной специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России  
(Иваново – 2025)

Тема диссертации, безусловно, представляет интерес, поскольку направлена на изучение особенностей русского языкового сознания в сопоставлении с вьетнамским на примере фрагмента языковой картины мира, а именно культурно маркированного феномена *оружие*. Работа Киеу Ань Ву основана на популярных в современной лингвистике лингвокультурологическом и антропоцентрическом подходах, позволяющих сфокусировать внимание на изучении языка, культуры в их взаимосвязи с социальной реальностью, так как очевидно, что язык является отражением человеческой деятельности.

Именно поэтому целью работы была не классификация дериватов, а выявление значения феномена *оружие* как фрагмента действительности и культуры сквозь призму языка, что предполагает как описание семантического поля в рамках системно-структурного подхода (с учётом всей сети сложных ассоциативных связей, возникающих при анализе оружейной лексики), так и анализ в прагматическом аспекте на материале фразеологизмов и художественных текстов.

С поставленной целью и чётко очерченным кругом задач коррелирует объект исследования, в качестве которого выбраны не только тематические группы «слова-названия видов оружия», но и «глаголы, называющие действия, производимые оружием», что вполне обоснованно, поскольку глаголы составляют наиболее активно используемый пласт русской речи и потому чаще всего связываются с другими номинантами, создавая вербально-ассоциативную сеть. Собственно, этим объясняется и научная гипотеза исследования. Так, для анализа диссертантом были взяты наиболее частотные глагольные лексемы с корнями *стрел-*, *рв-*, *кол-* и их префиксальные дериваты, а также слова-названия оружия. Чётко сформулированные объект и предмет исследования явно коррелируют с поставленной целью и задачами, которые последовательно решаются в работе.

К осуществлению поставленной цели диссертант шёл путем вдумчивого и обоснованного анализа. Методологическую основу диссертации составили «три кита»: 1) общенаучный аспект, исследование «научных платформ», позволяющих взглянуть на язык системно, во взаимосвязи с другими теориями и концепциями, к примеру, парадигмой научного познания, теорией второй сигнальной системы, антропоцентризма и системоцентризма (работы Т. Куна, И. П. Павлова, В. М. Алпатова); 2) собственно лингвистический аспект:



обращение к лингвистической семиотике и знаковой природе языка (Ф. де Соссюр), семантике и лексике (В. Фон Гумбольдт); 3) лингвокультурологический аспект, проливающий свет на взаимосвязь языка и культуры (теории Э. Сепира, Б. Л. Уорфа, Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова, В. В. Воробьёва и др.), логический анализ культурных концептов (Н. Д. Арутюнова), коннотации (В. Н. Телия, М. Л. Ковшова и др.).

Киеу Ань Ву обращает свой пристальный научный взгляд на такие понятия, как *культурные смыслы, культурная информация, культурный слой, культурная коннотация* и др., а затем последовательно и чётко анализирует периферийные и переходные зоны семантического поля *оружие*, дифференцирует все семантические компоненты с точки зрения полевой структуры, выявляя в том числе имплицитные семы, а затем обнаруживает и доказывает связь *оружия* с такими семантическими полями, как *дом/ жилище, человек и его деятельность, любовь, смерть, война*.

В этой связи, можно с уверенностью сказать, что работа обладает теоретической значимостью, поскольку автор предлагает собственную методику лингвокультурного описания оружия как фрагмента русской языковой картины мира с точки зрения «человеческого фактора» (субъектно-объектных отношений, выражения творческого потенциала), а любое подобного рода сопоставительное исследование, как известно, вносит вклад в развитие теории межкультурной коммуникации и переводоведение.

Вместе с тем во время прочтения автореферата у меня возникли вопросы и пожелания:

1. На стр. 16 утверждается: «Глагол *взрывать*, в частности, обозначает не физическое, объективное явление, а субъективный, вызванный человеком результат. Во вьетнамском эквиваленте эксплицитно обозначается именно физическое явление взрыва» (С. 16). Хотелось бы, чтобы диссертант пояснил это положение, поскольку в тексте не совсем ясно, что имеется в виду под «объективным явлением» (взрыв имеет вполне реальные физические последствия) и «субъективным результатом». Ещё, на мой взгляд, в тексте не хватает примеров, написанных на вьетнамском языке с переводом на русский, которые внесли бы ещё большую ясность и убедительность.
2. Не совсем точно и последовательно указан порядок разделов первой главы, что, видимо, является технической погрешностью: вначале указывается раздел «Общенаучные понятия...» (С. 10), затем говорится: «Во втором разделе...» (С. 11.), далее указывается раздел «Об извлечении культурной информации и коннотации...» (С. 12), который по счёту должен быть третьим, но потом вдруг появляется «В третьем разделе...» (С. 13). Вопрос: какое место занимает в структуре раздел «Об извлечении...»?
3. Круг источников, из которых извлекался материал достаточно обширный, однако не объясняется, почему из всей русской литературы внимание автора сосредоточилось именно на цикле рассказов И. А. Бунина?

В целом диссертационное исследование Киеу Ань Ву является завершённым и отличается логичностью, системностью и перспективностью

научного поиска. К примеру, возможно привлечение современных текстов военной тематики, в том числе фильмов и сериалов в качестве материала последующих исследований (в синхроническом аспекте).

Апробация работы осуществлялась в форме докладов на международных, всероссийских, региональных, городских, меж- и внутривузовских научных конференциях. Автореферат и публикации (13) полностью отражают содержание работы.

Считаю, что диссертация Киеу Ань Ву «Феномен *оружие* в русской языковой картине мира (на фоне вьетнамского языка) представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным пп.9–14 Положения «О порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации о порядке присуждения ученых степеней от 24 сентября 2013 г. № 842 (в редакции от 26.03.2016, №237), а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

*Против включения данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой данной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*

Мельникова Арина Юрьевна,  
кандидат филологических наук, доцент,  
преподаватель кафедры сопоставительного изучения языков  
факультета иностранных языков и регионоведения  
ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени  
М. В. Ломоносова»

Дата: « 6 » 05 2025 г.

 / Мельникова А.Ю.  
*Мельниковой А.Ю.*  
*Петисова А.Д.*

**Сведения об организации:** федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова».

Почтовый адрес: 119234, Россия, Москва, ул. Ленинские горы, д.1, стр. 13-14 (IV гуманитарный корпус), эл. почта: [fl\\_compar@ffl.msu.ru](mailto:fl_compar@ffl.msu.ru),  
сайт: <http://www.ffi.msu.ru/faculty/departments/comparative-linguistics/>

**Сведения об авторе отзыва:**

Мельникова Арина Юрьевна, адрес электронной почты: [airinme@mail.ru](mailto:airinme@mail.ru);  
телефон: 8 925 3592317

**Отзыв об автореферате диссертации Киеу Ань Ву  
«Феномен ОРУЖИЕ в русской языковой картине мира (на фоне  
вьетнамского языка), представленной на соискание учёной степени  
кандидата филологических наук по специальности  
5.9.5 – Русский язык, Языки народов России**

Актуальность диссертации предопределена значимым для современной науки антропоцентрическим подходом, реализованным в работе, обусловлена важностью проблемы концептуализации и категоризации знания в языковом сознании инофона.

Объектом исследования стал пласт неоднородной лексики, входящей в тематическое поле «Оружие», её семантическая специфика.

Знакомство с авторефератом позволяет заключить, что поставленная цель – комплексный (ономасиологический, структурно-семантический, лингвокультурологический) анализ данного лексического пласта – достигнута.

В ходе исследования верифицирована гипотеза культурной маркированности входящих в тематическое поле названий оружия и глаголов, связанных с его использованием.

К основным достижениям работы следует отнести:

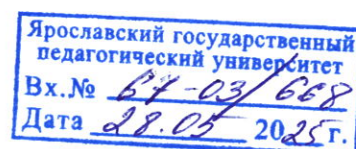
- 1) систематизацию лексического состава данного лексического пласта;
- 2) его системно-структурное описание;
- 3) разработку методики анализа контекстуальных корреляций;
- 4) объективацию культурных коннотаций ключевых слов данного поля.

Работа выполнена на лингвосемиотической платформе, что определяет широту подхода к анализируемому материалу. Достоверность полученных результатов обусловлена богатой эмпирической базой, представленной более 400 лексическими единицами в 4000 слово- и фразеупотреблениях, изъятых методом сплошной выборки из разнообразных источников, а также применением современных методов исследования, адекватных избранному предмету.

Научная новизна работы определена эмпирической базой исследования, выбранным ракурсом описания – изучением русской лексики на фоне вьетнамского языка, предложенной методикой *контекстуальных корреляций*.

Теоретическая значимость диссертации состоит в том, что она расширяет представления о русском тезаурусе, обогащает понимание средств и способов хранения культурной информации в русском языке.

Предложенная методика изучения предмета, систематизированный лексический материал могут быть использованы в аналогичных исследованиях, в вузовских курсах лексикологии, семантики, терминологии, лексикографии, что определяет практическую значимость диссертации.



Работа прошла достаточную апробацию. Результаты исследования обсуждались на разнообразных конференциях разного уровня, по теме исследования сделано 13 публикаций.

Диссертация Киеу Ань Ву «Феномен ОРУЖИЕ в русской языковой картине мира (на фоне вьетнамского языка)» представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным пп.9–14 Положения «О порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации о порядке присуждения ученых степеней от 24 сентября 2013 г. № 842 (в редакции от 26.03.2016, №237), а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

*Против включения персональных данных, заключённых в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*

Информация о лице, составившем отзыв:

Токарев Григорий Валериевич  
доктор филологических наук (специальность 10.02.01 – русский язык),  
профессор,  
заведующий кафедрой документоведения  
и стилистики русского языка  
Федерального государственного бюджетного  
образовательного учреждения  
высшего профессионального образования  
«Тульский государственный педагогический университет  
им. Л.Н. Толстого»

Г.В. Токарев

300026, Россия, г. Тула, пр. Ленина, 125

8 9509283115

(4872)360145

[grig72@mail.ru](mailto:grig72@mail.ru)

<http://tsput.ru/>



13.05.2015

Подпись Токарева Г.В.  
Заслуженный работник культуры  
Начальник отдела  
производства и связи

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Киеу Ань Ву «ФЕНОМЕН ОРУЖИЕ В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА (на фоне вьетнамского языка)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Научная специальность 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (Иваново – 2025), 20 с.

Диссертационное исследование Киеу Ань Ву выполнено на безусловно *актуальную* тему исследования языкового сознания народа – русской языковой картины мира (на фоне вьетнамского языка), проблемы «Язык – Этнос – Культура», активно разрабатываемой в современной лингвистике.

Несомненна и *научная новизна* исследования: разработка методики контекстуальных корреляций с целью описания лексико-фразеологических единиц семантического поля. Как указывает диссертант, данная методика даёт объективные результаты для понимания производных употреблений языковых знаков и описания феномена *ОРУЖИЕ* в русской языковой картине мира (С. 5-6 реферата).

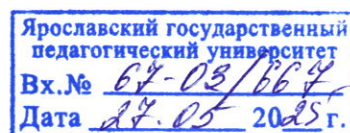
*Объектом* исследования Киеу Ань Ву является лексика русского языка, входящая в состав семантического поля (СП) *ОРУЖИЕ*, *предметом* – семантика слов-названий видов оружия и глаголов, называющих действия, производимые оружием, а также производное использование языковых знаков, тематически связанных с оружием.

*Репрезентативный корпус* исследовательского материала – 400 лексических единиц, около 2000 словарных статей, извлеченных из 36 словарей русского и вьетнамского языков, более 200 паремий, всего более 4000 слово- и фразеупотреблений – обеспечивает достоверность выводов исследования. Цели, поставленные диссертантом, хорошо коррелируют с 6-ю положениями, выносимыми на защиту.

Убедительна *методологическая база* исследования. Многообразны *методы и методики*, использованные при анализе исследуемого материала (компонентный анализ, метод семантического поля, лингвокультурологический анализ, контекстуальная корреляция, метод интроспекции). Солидна база *апробации* (13 публикаций автора, в том числе 3 – в рецензируемых научных изданиях, рекомендуемых ВАК РФ).

Как следует из автореферата диссертации, в главе I «Теоретические понятия, необходимые для изучения и описания языковой картины мира» Киеу Ань Ву определяет и уточняет терминологический инструментарий, используемый современной лингвистикой для описания языковой картины мира: лингвоцентрическая и антропоцентрическая парадигмы научного знания; основные понятия лингвокультурологии (культурные смыслы, культурная информация, культурный слой, культурная коннотация); потенциал языкового материала как значимого источника информации об историческом прошлом общества и его культуре и ментальности; языковая картина мира как система знаний и ценностей, выраженных в речи; процессы извлечения и интерпретации культурной информации адресатом речи, в том числе инофоном; применение метода семантического поля в изучении русской языковой картины мира.

Во II главе диссертационного исследования «Феномен *ОРУЖИЕ* в динамике производных явлений русского языка (на фоне вьетнамского языка)» феномен *ОРУЖИЕ* в русской ЯКМ характеризуется путем описания многозначных глагольных лексем, демонстрирующих способы использования оружия человеком. Так, глагол *стрелять*, указывает диссертант, является вершиной обширного словообразовательного гнезда и включает в свой состав 138 дериватов, глагол с корнем *рв-* – 57 слов, с корнем *кол-* – 14 слов, в чем проявляется кумулятивная функция языка: в семантической структуре слова сохраняются семы, обозначавшие те внеязыковые явления, которые со временем утратились (С.13-15). В подобных примерах отражены история человечества и траектория познания человечеством мира: «стрелы стали выстрелами, надсмотрщики – епископами, Земля – небесным телом» (Николай Мартынов «Смысл слов»). Текстовые коннотации оружейной лексики рассматриваются автором на примере компонентов ФЕ и паремий, а также в цикле рассказов И.А.Бунина «Темные аллеи». На основе анализа текстов И.А.Бунина диссертант констатирует, что,



в соответствии с русскими культурными установками оружие не всеильно и что пуля-дура летит по своему желанию. Жизнь невинного человека спасает Бог (С.18).

Сильными сторонами исследования являются *полипарадигмальный подход к объекту исследования* (лингвокультурологический и системно-структурный анализ материала), достаточно высокий *теоретический уровень* обобщения явлений языка и речи, *анализ иллюстративно-го материала в тесной связи с историей и культурой народа, его менталитетом*.

Теоретические выкладки и рассуждения автора иллюстрируются убедительными примерами, работа имеет *самостоятельный* характер. Диссертант вносит свой вклад в исследование важной лингвистической проблемы изучения языкового сознания. Научный анализ материала в автореферате диссертации не вызывает возражений.

В качестве вопросов и замечаний хотелось бы уточнить, почему текстовые коннотации оружейной лексики исследуются на примере текстов И.А.Бунина, чем мотивирован выбор литературного материала.

Реферат диссертации Киеу Ань Ву оставляет весьма положительное впечатление о выполненном исследовании. Судя по автореферату, диссертация Киеу Ань Ву представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным пп.9–14 Положения «О порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации о порядке присуждения ученых степеней от 24 сентября 2013 г. № 842 (в редакции от 26.03.2016, №237), а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

Доктор филологических наук (10.02.01 – русский язык),  
профессор кафедры русского языка и методики его преподавания  
Волгоградского государственного  
социально-педагогического университета

*М.Шестак*

Лариса Анатольевна Шестак

Против включения данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой данной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

*М.Шестак*

Лариса Анатольевна Шестак

400066 г. Волгоград, пр. им. В.И.Ленина, 27

Волгоградский государственный  
социально-педагогический университет

<https://www.vspu.ru/>

Институт русского языка и словесности,

кафедра русского языка и методики его преподавания

+7 905 333 59 85, +7 937 565 73 85

[l\\_shestak@mail.ru](mailto:l_shestak@mail.ru)

*27.04.2025*

